

Agatha Christie

УБИЙСТВО В «ВОСТОЧНОМ ЭКСПРЕССЕ»

БЕНДЖАМЕН ФОН ЭКАРТСБЕРГ • ЧАЙКО



ПО РОМАНУ АГАТЫ КРИСТИ
СЦЕНАРИЙ: БЕНДЖАМЕН ФОН ЭКАРТСБЕРГ
ИЛЛЮСТРАЦИИ: ЧАЙКО



МОСКВА
2018

Benjamin von Eckartsberg, Chaiko
Le Crime de l'Orient-Express

MURDER ON THE ORIENT EXPRESS

© 1934 Agatha Christie Limited. All rights reserved.

Murder on the Orient Express © Agatha Christie © Poirot © and the Agatha Christie Signature are registered trade marks of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere. Design and artwork © Editions Paquet 2017.

Экертсберг, Бенджамен, фон.

Э35

Убийство в «Восточном экспрессе»: графический роман / Бенджамен фон Экертсберг; ил. Чайко; [пер. с фр. Е.В. Клоковой]. — Москва : Эксмо, 2018. — 64 с. : ил.

ISBN 978-5-04-096260-0

Великий дуэт авторов прекрасно передает атмосферу романа.

Planet BD

Блестяще проведенная процедура по омоложению многократно воспроизведенного классического сюжета.

BD Gest

Самый знаменитый роман Агаты Кристи и, несомненно, самый известный детективный роман в истории, в очередной раз с размахом экранизированный в 2017 году, — теперь в новом трендовом формате! Бережно обращаясь с классическим оригиналом, ведущие мастера европейского комикса представляют свежий взгляд на культовую фигуру великого сыщика и других персонажей.

Находившийся в Стамбуле Эркуль Пуаро возвращается в Англию на знаменитом «Восточном экспрессе», где вместе с ним едут, кажется, представители всех возможных национальностей. Один из пассажиров, неприятный американец по фамилии Рэтчетт, предлагает Пуаро стать его телохранителем, поскольку считает, что ему грозит смертельная опасность. Великий бельгиец отмахивается от этой абсурдной просьбы. А на следующий день американца находят мертвым в купе, причем двери закрыты, а окно открыто. Пуаро немедленно берется за расследование — и выясняет, что купе полно всевозможных улик, указывающих... практически на всех пассажиров экспресса. Вдобавок поезд наглухо застревает в снежных заносах в безлюдном месте. Сыщику необходимо найти убийцу до того, как скорый продолжит свой путь...

УДК 821.133.1-9(430)
ББК 84(4Гем)-80

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

Бенджамен фон Экертсберг
Иллюстрации Чайко

УБИЙСТВО В «ВОСТОЧНОМ ЭКСПРЕССЕ»

Графический роман

Ответственный редактор *Д. Субботин*. Редактор *В. Лебедев*. Художественный редактор *К. Гусарев*. Технический редактор *Г. Романова*. Компьютерная верстка *И. Ковалевой*. Корректор *И. Гончарова*

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндіруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru.

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию, в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы»

ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Сертификация туралы ақпарат сайтта: www.eksmo.ru/certification

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании

можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

www.eksmo.ru/certification

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 19.09.2018. Формат 64x94¹/₈. Гарнитура «IrinaCTT».

Печать офсетная. Усл. печ. л. 8,91.

Тираж экз. Заказ



ЕКСМО.РУ
новинки издательства



ISBN 978-5-04-096260-0



ISBN 978-5-04-096260-0

© Клокова Е.В., перевод на русский язык, 2018
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2018

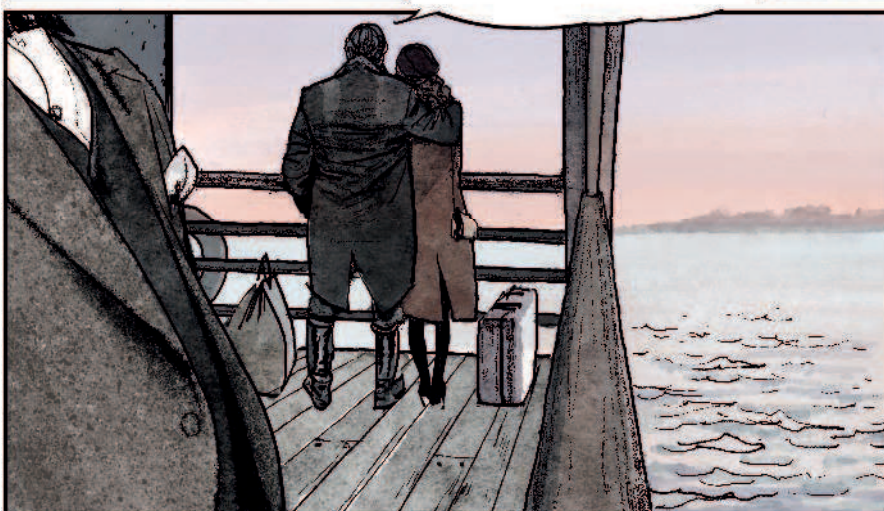
ЛОНГ-АЙМЕНД, ШТАТ НЬЮ-ЙОРК, 1932 ГОД.



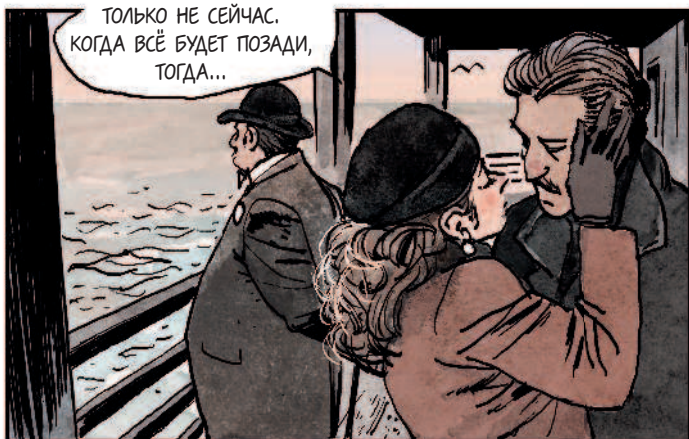


ПЕРЕСТАНЬТЕ ВОЛНОВАТЬСЯ, МЭРИ. ВСЁ БУДЕТ ХОРОШО.

СТАМБУЛ, ЗИМА 1934-ГО.



НЕТ, ДЖОН, ПРОШУ ВАС...



ТОЛЬКО НЕ СЕЙЧАС.
КОГДА ВСЁ БУДЕТ ПОЗАДИ,
ТОГДА...



НА ПОМОЩЬ!
ЗДЕСЬ ТРУТ! УЖАСНО
ОБЕЗОБРАЖЕННЫЙ!



ЕСТЬ ЛИ НА БОРТУ ДЕТЕКТИВ?
И ХОРОШО БЫ,
САМЫЙ ЗНАМЕНИТЫЙ...



МЕСЬЕ БУК...



АХ, ДОРОГОЙ ДРУГ, Я НЕ УСПЕЛ ДОГОВОРИТЬ,
А ВЫ УЖЕ ЗДЕСЬ! СКОЛЬКО ЖЕ МЫ
НЕ ВИДЕЛИСЬ — ДЕСЯТЬ ЛЕТ? Я ОЧЕНЬ РАД
ВИДЕТЬ ВАС, ДА ЕЩЕ И В ТАКОМ НЕОЖИДАННОМ
МЕСТЕ... ВЕДЬ ВЫ, КАЖЕТСЯ, НЕ НАВИДИТЕ
КОРАБЛИ И ПЛАВАНИЕ?



СОВЕРШЕННО ВЕРНО. ПРЕДПОЧИТАЮ
ПОЕЗДА. Я ВОВСЕ НЕ ЛЬЩУ ВАМ, ГОСПОДИН
ДИРЕКТОР МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМПАНИИ
«ВЭГОНС-ЛИТ». КСТАТИ, СЕГОДНЯ ВЕЧЕРОМ
Я СОБИРАЮСЬ ВЫЕХАТЬ «ВОСТОЧНЫМ
ЭКСПРЕССОМ» В КАЛЕ.



НЕУЖЕЛИ?!
ЗНАЧИТ, МЫ ОТПРАВИМСЯ
В ПУТЕШЕСТВИЕ ВМЕСТЕ!
КАК Я РАД!



КОНЕЧНО, ДРУГ МОЙ, НО ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ,
ЕСЛИ МНЕ УДАСТЯ КУПИТЬ БИЛЕТ. Я НЕ ДЕЛАЛ БРОНЬ,
РАССЧИТЫВАЯ ОСТАТЬСЯ В СТАМБУЛЕ И ОТДОХНУТЬ
ПОСЛЕ ВЕСЬМА НЕПРИЯТНОГО ДЕЛА В СИРИИ.
НО, УВЫ, ДОЛГ ЗОВЕТ МЕНЯ В ЛОНДОН.

НЕ ТРЕВОЖЬТЕСЬ, В ЭТО ВРЕМЯ ГОДА
АНШЛАГА В ПОЕЗДАХ НЕ БЫВАЕТ.
ОБЕЩАЮ ВАМ КУПЕ В ПЕРВОМ КЛАССЕ,
МЕСЬЕ ПУАРО, НЕ БУДЬ Я ДИРЕКТОР!



В КОНЦЕ КОНЦОВ,
ЭТО ПРОСТО СМЕШНО!

НЕ СТАВЬТЕ МЕНЯ В НЕЛОВКОЕ
ПОЛОЖЕНИЕ, МИШЕЛЬ!



МЕСЬЕ ПУАРО — ЗНАМЕНИТОСТЬ,
У НЕГО ВАЖНАЯ ДЕЛОВАЯ ПОЕЗДКА.



Я УЖЕ ГАРАНТИРОВАЛ
ЕМУ МЕСТО!



МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ,
МЕСЬЕ БУК. ВЫ — ДИРЕКТОР
И МОЙ ПАТРОН, НО ВСЕ КУПЕ
ЗАНЯТЫ.



ДАЙТЕ-КА МНЕ
СПИСОК ПАССАЖИРОВ... КТО
ТАКОЙ ЭТОТ МЕСЬЕ ХАРРИС?
КАК Я ВИЖУ, ОН ЕЩЕ
НЕ ПРИЕХАЛ?



НЕТ, ГОСПОДИН ДИРЕКТОР,
НО ДО ОТПРАВЛЕНИЯ
ЕЩЕ ЦЕЛАЯ МИНУТА.

ЕРУНДА!
ПАССАЖИР НЕ УСПЕЕТ.
АМЕРИКАНЦЫ ВСЕГДА
ОПАЗДЫВАЮТ!